**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture
**Band:** 80 (1983)
**Heft:** 6

**Vorwort:** Éditorial

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Editorial

*Que tu sois Antoine ou Antoinette, Adrien ou... Ambroise, tu es avant tout mon ami l'apiculteur, alors* ***salut l'ami.***

*Eh bien oui, me voici propulsé rédacteur de ton journal préféré, et je t'assure que ce n'est pas une sinécure. Merci au passage à tous ceux et celles qui, d'une tape sur l'épaule, d'une poignée de main, m'ont dit bonne chance avec, dans le sourire, ce petit rien qui voulait dire courage.*

*Il me semble que c'est en sautant à l'eau que l'on apprend à nager, alors allons-y.*

*Tout d'abord, je m'en voudrais de passer sous silence les douze années que mon prédécesseur a accomplies à ce poste. André, mon cher André, comme dans la peau d'une reine de combat, tu as marqué le journal d'une empreinte indélébile. Tu as, je le sais, donné le meilleur de toi pour que, tous les débuts de mois, le «Journal suisse d'Apiculture» arrive chez chaque apiculteur, et là, tu étais lu, même très lu, et tu le seras encore puisque ton dernier éditorial contient une promesse. Du fond du cœur, et au nom de tous les apiculteurs de Romandie et même d'ailleurs,* ***merci*** *André. Et que* ***vive le président de la SAR.***

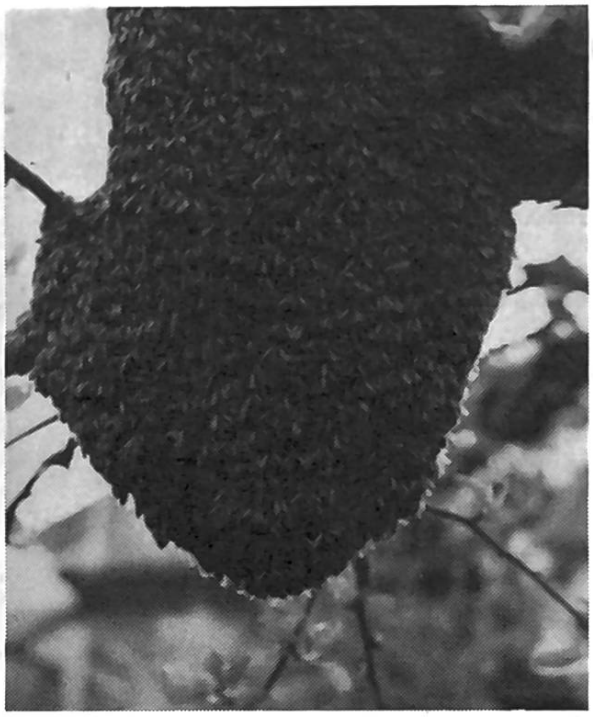

*Photo d'actualité aimablement transmise par M. Jean Dubi, de Lucens.*

*Et vous amies lectrices, amis lecteurs, je souhaite que notre entente soit bonne et que vous ne vous fassiez pas faute de m'envoyer moult articles à faire paraître. D'avance, je vous en suis reconnaissant. Vous les anciens correspondants et fidèles collaborateurs, ne posez pas la plume car j'ai besoin de vous pour que vive le journal.*

*Un mot encore, ami, si tu permets: sache que si, du moins ce printemps, tes hausses ne vont pas te procurer la fortune, tu peux tout de même t'enrichir en lisant* ***toutes*** *les rubriques de* ***ton*** *journal.*

*Cronay, le 13 avril 1983.*

**J.-P. Cochard**